

Buen tizón

Bendezir a tronca de Nadal



Milia Juste • David Maynar

Buen tizón

Bendezir a tronca de Nadal



Milia Juste • David Maynar

Fa muitos, muitos años, tantos que millor no los contaremos uei, en as altizas montañas d'os Pirineus, emprinzipió a vivir una chen venida de luen. De muito lueñes.



En ixas envueltas feba muito fredo.
Només teneban o fogo y o sol
pa calentar-se y cuan acababa l'agüerro,
o sol s'escondeba muitas oras.
Pareixeba que plegaba cansau. Se conoix
que de nueix se'n iba a parrandiar por l'atro
costau d'o mundo y cuan i tornaba yera
tan escatenau que calentaba bien poquet.



A chen teneban miedo que bel día o sol
no tenés fuerza pa tornar-ie.
Encomenzón a pensar qué podeban fer.



Tamién yera veniu de no sabeban aón
un ombre muit viello, muit viello.
Nengún no sabeba cuántos años teneba.
Eba minchau pan de tantos fornos
que os más chóvens li preguntaban
o suyo pareixer cuan no teneban claro
o camín a seguir.



En esta ocasión l'ombre pensó y repensó
dica que va trobar una soluzión:

—No tengaz miedo —lis dizió—, o sol siempre
ha estau asinas. De periglo, no n'í ha. Pero
os nuestros antepasaus teneban o costumbre
d'aduyar-li a fer-se fuerte n'os días que
encomienza o preto d'o ibierno.

Pa ixo miraban una tronca graniza, que no
s'amortás en treze días, un día por cada
luna de l'año y feban una fiesta bien gran
pa que se fués desgalbaniando.



Y asinas lo van fer els y nusatros, y dende
fa asabelo de sieglos lo continuamos fendo.

En bella cosa emos cambiau
y no en toz es lugars lo femos igual.
Por un regular, en muitas, bendiz a tronca
un ninón u una ninona
a qui li aduyan os grans.



Se mete a esgarramanchons denzima
la tronca y diz:

*“Buen tizón,
buen varón,
buena casa,
buena brasa,
Dios mantenga
a l’amo casa
y a toz os que i son.”*



Dimpués li dan un porronet y la recruzan,
esto ye, li fan una cruz con
o vino a la tronca. Y entre toz se minchan
un pastiello u empanadico.
En otros lugares li demandan a la tronca que
lis porte regalos en señal d'abundanzia.



D'una abundanzia que tornarà a trayer
o nuevo ziclo d'a luz que empezará
en ibierno y nos portará t'a primavera.

*Y cuento contaui,
por a chaminera s'ha escapau.*





Buen tizón, Bendezir a tronca de Nadal

© Primera edición:

Centro Aragonés de Barcelona , 2019

Carrer de Joaquín Costa, 68, 08001 Barzelona

Con a colaborazi3n d'O Corrinche

© Texto en aragonés: Mília Juste, 2019

© Revisi3n y correcci3n d'o texto:

Lluís-Xavier Flores Abat / Chusé Raúl Us3n (Ofizina d'a Lengua Aragonesa de Uesca).

© Ilustrazi3ns: David Maynar, 2019 • www.davidmaynar.com

© Diseño dichital: www.ciannetwork.com

DL: HU 246-2019

Primera edizi3n: deziembre de 2019

Segunda edizi3n: chenero de 2020

Edizi3n dichital: deziembre de 2020

Ye totalment proibida, sin l'autorizaci3n escrita d'os titulars d'o copyright, a reproducci3n parzial u total d'esta obra por cualsequier medio u prozedimiento, incluso a reprografia y o tratamiento informatico.

En bel puesto, una ninona u un ninón bendeziba a tronca,
se meteba denzima a esgarramanchons y deziba:

**"Buen tizón, buen varón,
buena casa, buena brasa,
Dios mantenga a l'amo casa
y a toz os que i son."**

